

## 第 146/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准體育發展基金二零零四年財政年度第一補充預算，金額為 \$5,978,247.00（澳門幣伍佰玖拾柒萬捌仟貳佰肆拾柒元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零四年五月二十八日

行政長官 何厚鏞

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 146/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, relativo ao ano económico de 2004, no montante de \$ 5 978 247,00 (cinco milhões, novecentas e setenta e oito mil, duzentas e quarenta e sete patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

28 de Maio de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 體育發展基金第一補充預算

## 二零零四年財政年度

1.º orçamento suplementar do Fundo de Desenvolvimento Desportivo  
Ano económico de 2004

| 經濟分類<br>Classificação económica |           |            |          |            | 名稱<br>Designação                              | 金額<br>Importância |
|---------------------------------|-----------|------------|----------|------------|---|-------------------|
| 章<br>Cap.º                      | 節<br>Gru. | 條<br>Art.º | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |   |                   |
|                                 |           |            |          |            | <b>資本收入</b><br><b>Receitas de capital</b>     |                   |
|                                 |           |            |          |            | 其他資本收入<br>Outras receitas de capital          |                   |
| 13                              | 01        | 00         |          |            | 上年度管理之結餘<br>Saldo da gerência anterior        | \$ 5,978,247.00   |
|                                 |           |            |          |            | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>      |                   |
|                                 |           |            |          |            | 其他經常開支<br>Outras despesas correntes           |                   |
|                                 |           |            |          |            | 雜項<br>Diversas                                |                   |
| 05                              | 04        | 00         | 03       |            | 負擔之備用金撥款<br>Dotação provisional para encargos | \$ 5,978,247.00   |

二零零四年四月十二日於體育發展基金行政管理委員會——  
黃有力（主席）；唐偉良，張祖強

O Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 12 de Abril de 2004. — O Presidente, *Vong Iao Lek*. — *Tong Wai Leong* — *Chang Tou Keong Michel*.

## 第 147/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 147/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

核准衛生局二零零四年財政年度第一補充預算，金額為 \$2,705,478.72（澳門幣貳佰柒拾萬零伍仟肆佰柒拾捌元柒角貳分整），該預算為本批示之組成部分。

二零零四年五月二十八日

行政長官 何厚鏞

É aprovado o 1.º orçamento suplementar dos Serviços de Saúde, relativo ao ano económico de 2004, no montante de \$2 705 478,72 (dois milhões, setecentas e cinco mil, quatrocentas e setenta e oito patacas e setenta e dois avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

28 de Maio de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 二零零四財政年度第一補充預算

#### 1.º orçamento suplementar, relativo ao ano económico de 2004

| 經濟分類 Classificação económica                              |           |           |          |          | 金額 (澳門幣)                     |
|---|-----------|-----------|----------|----------|------------------------------|
| 編號 Código   |           |           |          |          | Valor (em MOP)               |
| 章<br>Cap.   | 節<br>Gru. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Al. | 增加 / 登錄<br>Aumento/Inscrição |
| 名稱<br>Designação  |           |           |          |          |                              |
| <b>收入</b><br><b>Receitas</b>                              |           |           |          |          |                              |
| 13  | 00        | 00        |          |          |                              |
| 其他資本收入<br><i>Outras receitas de capital</i>               |           |           |          |          |                              |
| 13  | 01        | 00        |          |          | 2,705,478.72                 |
| 以往各經濟年度之結餘<br><i>Saldos de anos económicos anteriores</i> |           |           |          |          |                              |
| 合計<br><i>Total</i>  |           |           |          |          | 2,705,478.72                 |
| <b>開支</b><br><b>Despesas</b>                              |           |           |          |          |                              |
| 05  | 00        | 00        | 00       |          |                              |
| 其他經常開支<br><i>Outras despesas correntes</i>                |           |           |          |          |                              |
| 05  | 04        | 00        | 00       |          |                              |
| 雜項<br><i>Diversas</i>                                     |           |           |          |          |                              |
| 05  | 04        | 10        | 00       |          | 2,705,478.72                 |
| 備用金撥款<br><i>Dotação provisional</i>                       |           |           |          |          |                              |
| 合計<br><i>Total</i>  |           |           |          |          | 2,705,478.72                 |

二零零四年三月三十一日於衛生局——行政管理委員會——瞿國英（主席）；李展潤，官世海，莫寶德，艾德偉

Serviços de Saúde, aos 31 de Março de 2004. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Koi Kuok Ieng*. — *Lei Chün Ion — Kun Sai Hoi — Helder Paulo Morais — António João Terra Esteves*.

#### 第 148/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准澳門基金會二零零四年財政年度第一補充預算，其金額相等於二零零四年財政年度預算內登錄之價值減少 \$5,533,427.60（澳門幣伍佰伍拾叁萬叁仟肆佰貳拾柒圓陸角整），該預算為本批示之組成部分。

二零零四年六月一日

行政長官 何厚鏞

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 148/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Fundação Macau, relativo ao ano económico de 2004, o qual reduz em \$5 533 427,60 (cinco milhões, quinhentas e trinta e três mil, quatrocentas e vinte e sete patacas e sessenta avos) o valor inscrito no orçamento para o ano económico de 2004, que faz parte integrante do presente despacho.

1 de Junho de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.